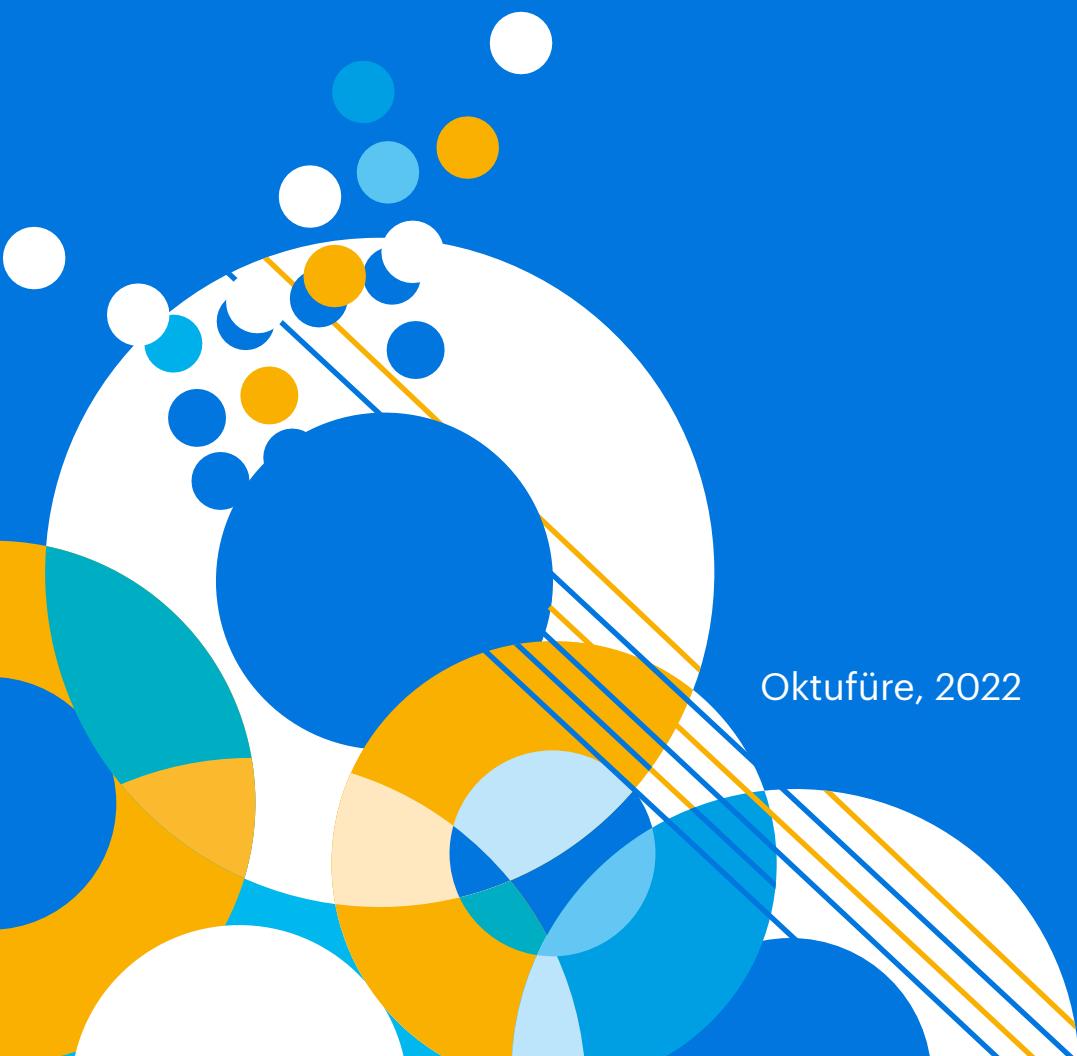




PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE

Küdaw dungun  
**Dungun  
fillkerumekimün UC**



Oktufüre, 2022

Küdaw dungun  
**Dungun**  
**fillkerumekimün UC**



# PENTUKUN

Mari Mari kom pu che:

Ayiwküleiñ taiñ pewfalafiel feytachi **Dungun fillkerumekimün UC**. Feytachi rakiduam chollüy taiñ feyentunmew, universidad müley tañi küdawam tañi müleam kiñe we kintun universidad mongen mew, falintungeam fillke rume kimün kiñe trokin kimün mew.

Feyentuiñ fillkerumekimün, fey ta llamuwün ka püramllefiel fillke trokin kimün, kom che tañi falin mew, chew püle rume tuwle, chem tuwun rume niele, tunten tripantu rume niele, chew mapu rume tuwle ka chem feyentun rume niele. Feytachi fillkerumekimün feypiley, kom pu che mülelu chem trokin mew, fey niey tañi falintun nütramkawle engün. Feytachi trafkintu nütram mew, küme nütram mew, adelkapuy kiñe fill mongen.

Pukintunielu inchiiñ taiñ küdaw, kiñe trokin iglesia mew tuwlu, kimeltupefilu ta che, ka amulniefilu ta kimün kuyfi mew, ka fantepu, pu weke che mew amulniealu feytachi país, feypiaellinmew taiñ küdawal feytachi dungun mew, taiñ anülafiel kiñe doy poyen rakiduam, kom pu che tañi falintungeam. Fey mew kompalu tripantu 2021, amulniefiyiñ feytachi programa Fillkerumekimün UC chew tañi müleümum fillke küdaw, fillke rakiduam ka fillke kimün adentuwam tati universidad.

Feytachi kündaw, dewmay 84 che mülelu fillke trokin mew, universidad mew, feytamew kompay 18 facultades, Campus Villarrica, tati programa College, tati Centro de Estudios Interculturales e Indígenas (CIIR), tati Pastoral UC ka fillke che kündawkelu kom vicerrectoría mew, Dirección Superior mew.

Mañumfiyiñ kom pu che tukupalu tañi küdaw taiñ trokiñ universidad mew, pu chillkatufe, pu kimelfe, kom pu che küdawkülelu faw.

Mangelfiyiñ kom pu che tañi konal feytachi trokin dungun mew, tain wechulerpual tain kimün.

**Ignacio Sánchez D.**  
Rector

**Roberto González G.**  
Director Programa Interculturalidad UC  
Escuela de Psicología  
Pontificia Universidad Católica de Chile



# KÜDAW DUNGUN

Feytachi fillkerumekimün dungun mülelu UC mew tuwi tati nütram nentulu tati Papa Francisco, küpalu fillke Apostólicas ka Encíclicas dungun mew, chew tañi falintungeken kom trokiñ kimün. Tati Santo Padre, tañi nütram Foro Social Mundial de las Migraciones México mew (2018), feypi tañi dungun, llowngeay kom pu trokinche, llidmengeay ka allkütunmangeay kom tañi duam. Feytachi dungun nütramkapay fachantü tañi chumngechi amulen taiñ país, fantepu mülepalu fillke trokin che.

Fantepu inalechi tripantu mew, Chile mapu falintupay tañi tuwun. Kiñe 20% inche küpan kiñe pueblo originario mew piley, ka trokiñ mollfun che, ka fey. Adkintuniel feytachi Iglesia tañi rakiduam ka tati Trokiñ UC, niey kiñe rüpu chew tañi kimeltukefiel ta che, püramllenielu kimün. Fey mew kiñe kündaw wechulu feytachi dungun mew, witrampay kiñe kündaw chew tañi falintungeam kom pu che, taiñ nieal kiñe rume falin nütram. Fey tañi uneleam.

Feyentuiñ fillkerumekimün, fey ta llamuwin ka püramllefiel fillke trokin kimün, kom che tañi falin mew, chew püle rume tuwle, chem tuwun rume niele, tunten tripantu rume niele, chew mapu rume tuwle ka chem feyentun rume niele. Feytachi fillkerumekimün feypiley, kom pu che mülelu chem trokin mew, fey niey tañi falintun nütramkawle engün. Feytachi trafkintu nütram mew, küme nütram mew, adelkapuy kiñe fill mongen.

Femechi reke chumechi tañi amulen che fillke trokin mapu mew, adentuiñ feytachi programa tañi kellual taiñ kündaw mew, chumngechi felen ka tañi chem nieal, chumngechi tañi trürüwam, taiñ wulam ka tañi llowal. Fillkerumekimün elueyinmew kiñe küme mongen taiñ kim allkütual, pepi adümfalal kake rume trokin kimün: Chumechi taiñ kintukun ta dungun ka chumechi tañi trür küleken ponwi ka wekun universidad mew. Tati fillkerumekimün, lülay kiñe rüpu taiñ feyentuwam fillke rume kimün mew.

Kom feytachi kümeke rakiduam mew, llitulu tripantu 2021, püralay feytachi dungun. Ngüneduamniengy tañi püramllengeal fillke kündaw, rakiduam mew, newenmew, tañi mongeleaseam rupalele tripantu. Müley feytachi fillketrokinkimün tañi kintual:

1. Müleal fillke trokin chillkatufe pre ka postgrado mew, kimelfe ka kelluchepelu fillke trokin kündaw mew, universidad mew.
2. Newentuam kimeltun, inarumen, políticas públicas kündaw ka trüram trokin mapu mew, fillke nütram tripapalu fillkerumekimün mew.
3. Newentuam universidad mongen, nütram mew, falintuwun mew fillke trokin mew, académico ka social, artístico ka kultural.
4. Amulngeam fillke trokin kimün, pu kimelfe tañi kündaw ka kidu tañi chumechi kemeltukun che kake trokiñ mew, UC reke femnulu.

Feytachi troy dungun amulküley kom universidad mew ka kom trokiñ che mew, fill trokiñ tuwlu, chew taiñ kündawkemum mew, kintupel kiñe küme ad mongen, rangi nütram mew ka kiñe küme ad mongen mew. Taiñ trokiñ mew müley pu chillkatufe, kündawfe, kimelfe, fill trokiñche mew tuwlu. Fey mew müley unelechi che, pu afro chilenu che, ka kamapu tuwchi che.

Feytachi troy dungun mew, konküley tañi chumngechi amuleal kündaw UC mew tripantu

2020-2025, feytamew küdawi fillke che mülelu universidad mew, kompay 18 facultades, Campus Villarrica, College ka fillke trokin Dirección Superior mew mülelu ka tati Centro de Estudios Interculturales e Indígenas CIIR.

Feytachi trokin dungun mew konküley kayu troy dungun. Unelu mew, tañi doy konal fillke che universidad mew, müte ngenuam ñi amutun engün pu wechekeche küpalu kiñe mapu tuwun mew ka tuwlu kake trokin mapu mew, müley tati troy dungun “**Konam**” feytamew doy alün che kompayay universidad mew, ñochikechi doy akuay. Feytachi tañi doy “**Llidmewun ka kelluwun**”, feyta keyupayay chillkatuam pu wechekeche ka tañi doy küme duamal universidad mongen mew. Kangelu dungu ta “**Püramün kimelfe**”, feyta mew müleay tañi kompañgeal ka müleam kimelfe tuwlu kake trokin che mew. Feytachi tañi doy “**Kompayal**” feyta tañi konal universidad mew, tañi küdawal engun, pu kimelfe ka trokin tuwlu. Femechi falintungeay fillke trokin kimün. Kangelu dungu ta “**Küme akuam**” feytachi dungun müleay kom trokin mew, tañi küme konal engün universidad mew, fillke dungun mew, social, académico ka artístico, müleam kiñe küme ad mongen.

Kom feytachi küdaw konkülelu fillke trokin mew, pukintungeay Feytachi tripantu nütramatkangeay chuchi tati doy kümey tañi unelngem, chem pile tati unelechi che universidad mew, ka femechi tunten rang mülele. Ñochikechi fill tripantu amulay tañi tremün feytachi trokin küdaw. Kom feytachi küdaw fillke tripantu nütramatkayay feychi küdaw mew tripapalu Prorrectoría mew, kom pu Vicerrectoría, Facultades ka Unidades Académicas feyta reke: Polítika inclusión VRA, rüpu Equidad Intercultural VRA, Internacionalización ruka mew VRAI, Aula de Arte Nuestros Pueblos Originarios VRCEC, tati Dirección Artes y Cultura VRI, tati Dirección de Personas VRE ka tati Pastoral, ka fillke trokin. Ka femechi küdawalu fillke académico trokin mew mülenmew fillke trokin adkimün, Campus Villarrica reke, chew tañi mülen dungu Wiñol Tripantu, fillke nütram trokin che mew, kimeltun mapudungun. Ka müley tati Centro de investigación CIIR. Ka kiñen trür ngeafuy tati pu centro COES, CEDETI, Centro Desarrollo Local UC, Migraciones UC ka Red de Centros y Estaciones Regionales UC (RCER-UC). Kom feytachi dungun mew pepi müleafuy nütram ka tremün.

Tañi pengengeam kiñe küme troy dungun, mongeleam antü mew, rakiduamniegefuy tañi müleam kiñe **Dirección de Interculturalidad**, nuwküleal Prorrectoría mew. Feytachi dirección kintualu chumechi tañi küme püramllengeal fillke küdaw konkülelu, tañi ngüneduamniebeam chuchi tañi une duamngen, Feytachi kangelu, femechi rupalele tripantu.

Kiñe küme dungu feytachi trokin dungun mew, müley tañi kelluwal kake trokin mew tuwlu kake mapu, Feytachi llenielu kiñe une rüpu feytachi dungun mew. Femechi may kelluafuy tati Vicerrectoría de Asuntos Internacionales VRAI. Fantepu tati trokin dungu nuwküley Auckland Universidad mew (Nueva Zelanda) ka Queenslad Universidad mew (Australia). Ka kompaley Pontificia Universidad Católica de Lima (Perú), tati Universidad Católica Boliviana San Pablo (Bolivia), tati Universidad de los Andes (Colombia), tati Universidad TEC de Monterrey (México), tati Universidad de California Davis (USA), British Columbia (Canadá) ka tati Universidad de Notre Dame (Australia). Ka femechi llemay ka rakidumtuniengay tañi küdawam Universidad de la Frontera (UFRO), ka Universidad Católica de Temuco, tati Universidad Católica del Norte, ka universidades konkülelu Red G9 ka DUOC UC.

Tañi kimngeal tati trokin fillkerumekimün UC mew, ramtuaymi feytachi link mew <https://interculturalidad.uc.cl>.



Informe Ejecutivo traducido al Mapuzungun por María Lara.



PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE



# Programa Interculturalidad UC

